

Sanatoriul

"BUCURIA-SIND"

**BILET DE TRATAMENT
ПУТЕВКА**

Seria **BS 0043500**



Cu termen de _____ zile
Сроком на _____ дней

de la _____ pînă la _____
с _____ по _____

În camera cu _____ loc (uri)
В комнате на _____ место (а)

Prețul _____
Цена _____

De achitat în casieria sanatoriului _____ lei
Подлежит оплате в кассу санатория _____ лей

CĂI DE ACCES:

- de la Chișinău la Vadul lui Vodă cu autobuse, taxi-
taxi № 130 și 131.

PUȚI ÎN URMA:

- Из Кишинэу до Вадуллуй Водэ аутобусом,
маршрутным такси № 130 и 131.

Se eliberează posesorului pentru restituirea
obligatorie organizației, care i-a eliberat biletul
Выдается на руки для обязательного возврата
организации, выдавшей путёвку

Sanatoriul **"BUCURIA-SIND"**

**BON-RETUR LA BILET
ОБРАТНЫЙ ТАЛОН К ПУТЁВКЕ**

Sanatoriul **"BUCURIA-SIND"**

Seria **BS 0043500**

(numele, prenumele, Ф.И.О.)

S-a aflat de la _____
Находился (ась) с _____

pînă la _____ zile
по _____ дней

Cu termen de _____ zile
Сроком на _____ дней

L.Ș. _____ Medicul-șef
М.П. _____ Главный врач

Adresa:
Sanatoriul "BUCURIA-SIND" SRL
str. Balneară, 1, Vadul lui Vodă, Republica Moldova
Recepția: tel. (+37322) 417-547
Administrația: tel./fax. (+37322) 41-60-47, 41-75-46
Postul de gardă: tel. (+37322) 314-541
e-mail: bucuriasind@mail.md

Адрес:
Санаторий "БУКУРИЯ-СИНД"ООО,
Вадуллуй Водэ, ул. Балнеарэ, 1,
Республика Молдова
Регистратура: тел. (+37322) 417-547
Администрация: тел./факс (+37322) 41-60-47, 41-75-46
Дежурный медицинский пост: тел. (+37322) 314-541
e-mail: bucuriasind@mail.md

Sanatoriul **"BUCURIA-SIND"**
Санаторий **"БУКУРИЯ-СИНД"**

**BON DE CAZARE LA BILETUL
ТАЛОН НА ПРОЖИВАНИЕ К ПУТЁВКЕ**

Seria **BS 0043500**

Cu termen de _____ zile
Сроком на _____ дней

de la _____ pînă la _____
с _____ по _____

(numele, prenumele, Ф.И.О.)

Вăлоу _____ № _____
Корпус _____

Самера _____ № _____
Комната _____

Sanatoriul **"BUCURIA-SIND"**
Санаторий **"БУКУРИЯ-СИНД"**

**BON DE ALIMENTARE LA BILETUL
ТАЛОН НА ПИТАНИЕ К ПУТЁВКЕ**

Seria **BS 0043500**

Cu termen de _____ zile
Сроком на _____ дней

de la _____ pînă la _____
с _____ по _____

Masa № _____
Стол _____

(numele, prenumele, Ф.И.О.)

Informații pentru posesor:

- înregistrarea în sanatoriu se efectuează în baza biletului de tratament completat, pașaportului și certificatului medical (pentru copiii adăugați se cer date cu privire la vaccinații și adevărința despre lipsa contactelor cu bolnavi contagioși);
- zilele cu întârzieri nu sunt restabile;
- nu se admite sosirea înainte de termen;
- biletul de tratament este valabil doar pentru o persoană și nu poate fi devizat pentru două sau mai multe persoane;
- la plecarea anticipată din stațiune costul zilelor nefolosite nu se restituie.

Информация владельцу путевки:

- регистрация в санатории осуществляется на основании заполненной путевки, паспорта и санаторно-курортной карты (для детей дополнительно необходимы данные о прививках и справка об отсутствии контактов с инфекционными больными);
- дни опоздания не восстанавливаются;
- не допускается досрочное прибытие;
- путевка действительна только на одно лицо и не может быть поделенной на две и более персон;
- при досрочном отъезде стоимость за неиспользованные дни не возвращается.

Profilul sanatorial:

Bolile cardio-vasculare, maladiile sistemului nervos central și periferic, aparatului locomotor, bolile sistemului endocrin și digestiv, aparatului urinar.

Metodele de tratament:

Climatoterapie, Dietoterapie, Crenoterapie, Balneoterapie, Hidropatie, Fototerapie, Electrototerapie, Pelloidoterapie, Masaj manual, Psihoterapie, Aeroionomuzicoterapie, Aromoterapie, Fitoterapie, Coctail cu Oxigen, Gimnastica curativa, Ampeloterapie, Ozonoterapie, Hirudoterapie, Bioritmonezonansoterapie, Acupunctura, Masaj mecanic, Stomatologie (contra-plata).

Sanatoriul asigură se efectueze nu mai puțin de 5 proceduri de tratament pe zi, conform indicațiilor medicale. Cazare în cameră cu doua persoane cu apa rece/calda continua, mobilier, televizor.

Профиль санатория:

Заболевания сердечно-сосудистой системы, болезни центральной и периферической нервной системы, опорно-двигательного аппарата, заболевания эндокринной и пищеварительной систем, мочевого выделительной системы.

Методы лечения:

Климатотерапия, диетотерапия, лечение минеральной водой для внутреннего употребления, бальнеотерапия, водолечение, светолечение, электротерапия, пеллоидотерапия, ручной массаж, психотерапия, аэроионоукотерапия, ароматерапия, фитотерапия, коктейль с кислородом, лечебная гимнастика, вионрадолечение, озонотерапия, гирудотерапия, биоритмнеорезо-нансотерапия, иглоукалывание, механический массаж, Стomatология (платно), Косметология (платно).

При назначении процедур учитываются медицинские показания (не менее 5-ти процедур в день)
Размещение в 2-х местном номере с горячей и холодной водой постоянно, мебель, телевизор

Biletele de tratament și odihnă

pe orice termen pot fi procurate în contabilitatea sanatoriului.

(numele, prenumele, Ф.И.О.)

(anul nașterii, год рождения)

Pașaport seria _____ nr. _____

Паспорт серия _____ № _____

Eliberat _____

Выдан _____ data, _____ organul emitent _____ / _____ когда и кем

Codul personal (IDNP) _____

Персональный код _____

Locul de trai _____

Место жительства _____

Locul de muncă _____

Место работы _____

Funcția _____

Должность _____

Biletul de tratament a fost eliberat _____

Путевка выдана _____

data, instituția / когда и кем

Codul fiscal al întreprinderii care a eliberat biletul (IDNO)

Фискальный код предприятия, выдавшего путевку

L.Ș. organizației care a eliberat biletul

М.П. организации выдавшей путевку

semnătura persoanei responsabile

подпись ответственного лица